

- الجَدَّة : ألو. السَّلَامُ عَلَيْكَ يا عَزِيزِي. مُحْسِن : عَلَيْكَ السَّلَامُ. مَنْ أَنْتِ؟
- الجَدَّة : كَيْفَ ما عَرَفْتُ جَدَّتَكَ؟! مُحْسِن : عَفْوًا؛ ما عَرَفْتُ صَوْتَكَ. كَيْفَ حَالُكَ؟
- الجَدَّة : أَنَا بِخَيْرٍ وَ كَيْفَ حَالُكُمْ؟ مُحْسِن : كُنَّا بِخَيْرٍ.
- الجَدَّة : أَيْنَ أَنْتُمْ الآنَ؟ مُحْسِن : وَصَلْنَا إِلَى مَدِينَةِ مِهْرانِ فِي الحُدُودِ.
- الجَدَّة : أَيْنَ الوالِدِ وَ الوالِدَةُ؟ مُحْسِن : هُما جالِسانِ عَلَى الكُرْسِيِّ.
- الجَدَّة : هَلْ هُما بِخَيْرٍ؟ مُحْسِن : نَعَمْ؛ الحَمْدُ لِلَّهِ.
- الجَدَّة : كَيْفَ الجَوُّ هُنَاكَ؟ مُحْسِن : الجَوُّ بارِدٌ قَلِيلًا.
- الجَدَّة : ماذا لَيْسَتْ يا عَزِيزِي؟
- ماذا لَيْسَ أبوكَ؟
- و ماذا لَيْسَتْ أُمُّكَ؟
- الجَدَّة : حَفِظَكُمُ اللهُ. مَعَ السَّلَامَةِ. مُحْسِن : شُكْرًا جَزِيلًا. إِلَى اللِّقَاءِ.

### فعل ماضى (٣)







نَحْنُ جَلَسْنَا فِي المَكْتَبَةِ.



نَحْنُ كَتَبْنَا واجِبَاتِنَا.

## بدانیم

۱. به جمله‌های عربی و فارسی زیر دقت کنید.

|                  |                    |                                  |  |
|------------------|--------------------|----------------------------------|--|
| اَوَّل شخص مفرد. | من انجام دادم.     | أنا فَعَلْتُ.                    |    |
| دوم شخص مفرد.    | تو انجام دادی.     | أنتِ فَعَلْتِ.<br>أنتِ فَعَلْتِ. |     |
| سوم شخص مفرد.    | او انجام داد.      | هو فَعَلَ.<br>هي فَعَلَتْ.       |     |
| اول شخص جمع.     | ما انجام دادیم.    | نحنُ فَعَلْنَا.                  |  <br>  |
| دوم شخص جمع.     | شما انجام دادید.   | درس ۹                            |  |
| سوم شخص جمع.     | ایشان انجام دادند. | درس ۱۰                           |  |

## التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ: ترجمه کنید.

۱. ﴿...ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ﴾ الروم/ ۵۸

۲. ﴿أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا يَا إِبْرَاهِيمُ﴾ الأنبياء/ ۶۲

٣. ضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَ نَسِيَ خَلْقَهُ ﴿٧٨﴾ ياسين

٤. نَحْنُ مَا عَبَرْنَا الْحُدُودَ.

٥. قَالَ الطُّفْلُ: «أَنَا مَا حَزَنْتُ».

التَّمْرِينُ الثَّانِي: كلمات مرتبطة در ردیف «الف» و «ب» را به هم وصل کنید.

|     |   |
|-----|---|
| الف | الْفُسْتَانُ - الْعِلْمُ - الدُّنْيَا - الصَّلَاةُ - النُّسْيَانُ - السُّؤَالُ  |
| ب   | مَزْرَعَةُ الْآخِرَةِ - كَنْزٌ - مِنْ مَلَابِسِ النِّسَاءِ - آفَةُ الْعِلْمِ - مِفْتَاحُ الْعِلْمِ - عَمُودُ الدِّينِ |

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ: هر جمله را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



أَنْتِ لَبِستِ عِبَاءَةً جَمِيلَةً.



أَنْتِ نَصَرْتَهُ. لِأَنَّكَ شَرِيفٌ.



أَنَا حَزَنْتُ قَلِيلًا.



نَحْنُ قَطَعْنَا الْخَشَبَ.



هِيَ نَسِيَتْ شَيْئًا.



هُوَ وَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ.



نَحْنُ وَقَفْنَا لِأَحَدِ الْجَوَائِزِ.



نَحْنُ شَعَرْنَا بِالِافْتِيخَارِ.



نَحْنُ عَبَرْنَا الْجَبَلَ.



نَحْنُ فَرَحْنَا كَثِيرًا.



# الدَّرْسُ التَّاسِعُ



فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَ نَخْلٌ وَ رُمَّانٌ ﴿٦٨﴾ الرحمن / ٦٨

## الدَّرْسُ التَّاسِعُ

### المُعْجَم: واژه نامه

|                                       |                                |                           |                            |
|---------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| والِد: پدر                            | زَوْجَة: همسر                  | أَيْتُهَا: ای «برای مؤنث» | أُخْتَيْنِ: دو خواهر       |
| وَالِدَة: مادر                        | سَمَحَ لِه: اجازه داد          | بِ: به وسیله              | أَخْوَيْنِ: دو برادر       |
| كُفَا: یتان، — شما «مثنی»             | فَاكِهَة: میوه «جمع: فَوَاكِه» | بَدَأَ بِ: شروع کرد به    | أَكْبَر: بزرگ تر           |
| دَرَسَكُمَا: درستان، درس شما          | فَلَّاح: کشاورز                | بُسْتَانُهُمْ: باغشان     | أَوْلَادِهِمَا: فرزندانشان |
| كُنَّ: یتان، — شما «مؤنث»             | كِيْمِيَاء: شیمی               | بَيْتُهُمْ: خانه شان      | أَنْتُمَا: شما «مثنی»      |
| أَطْفَالِكُنَّ: کودکانتان، کودکان شما | مُسَاعَدَة: کمک                | جَدْنَا: پدربزرگمان       | أَنْتُنَّ: شما «جمع مؤنث»  |
|                                       | مَمْلُوء بِ: پر از             | جَدَّتِنَا: مادربزرگمان   | أَيْهَا: ای «برای مذکر»    |

### الْأُسْرَةُ النَّاجِحَةُ

السَّيِّدُ زَارِعِي فَلَاحٌ وَ زَوْجَتُهُ فَلَاحَةٌ. هُمَا سَاكِنَانِ مَعَ أَوْلَادِهِمَا فِي قَرْيَةٍ. عَارِفٌ أَكْبَرٌ مِنَ الْأَخْوَيْنِ وَ سُمِيَّةٌ أَكْبَرٌ مِنَ الْأَخْتَيْنِ. هُمُ أُسْرَةٌ نَاجِحَةٌ. بَيْتُهُمْ نَظِيفٌ وَ بُسْتَانُهُمْ مَمْلُوءٌ بِأَشْجَارِ الْبُرْتُقَالِ وَ

الْعِنَبِ وَ الرُّمَّانِ وَ التُّفَّاحِ. حَوَارٌ بَيْنَ الْوَالِدِ وَ الْأَوْلَادِ



أَيْنَ ذَهَبْتَ يَا عَارِفُ؟ عارف: إِلَى بَيْتِ الْجَدِّ وَالْجَدَّةِ مَعَ صَادِقٍ وَ حَامِدٍ.

أَيْنَ ذَهَبْتَ يَا عَارِفُ؟ عارف: إِلَى بَيْتِ الْجَدِّ وَالْجَدَّةِ مَعَ صَادِقٍ وَ حَامِدٍ.

كَيْفَ رَجَعْتُمَا يَا صَادِقُ وَ يَا حَامِدُ؟ الأَخَوَانِ: بِالسَّيَّارَةِ.

لِمَاذَا ذَهَبْتُمْ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ؟ الإخوة: لِمُسَاعَدَةِ جَدِّنَا.

### جَوَارٌ بَيْنَ الْوَالِدَةِ وَ الْبَنَاتِ



أَيْنَ ذَهَبْتَ يَا سَمِيَّةُ؟ سَمِيَّةُ: إِلَى بَيْتِ الْجَدِّ وَالْجَدَّةِ مَعَ شَيْمَاءَ وَ نَرْجِسَ.

كَيْفَ رَجَعْتُمَا يَا شَيْمَاءُ وَ يَا نَرْجِسُ؟ الأُخْتَانِ: بِالسَّيَّارَةِ.

لِمَاذَا ذَهَبْتُنَّ أَيَّتُهُمَا الْبَنَاتُ؟ الأَخَوَاتِ: لِمُسَاعَدَةِ جَدَّتِنَا.



فعل ماضى (٤)



أَنْتُمْ بَدَأْتُمْ بِالْمُسَابَقَةِ.



أَنْتُمْ رَجَعْتُمْ مِنَ الْجَبَلِ.



أَنْتُمْ جَمَعْتُمْ كُتُبَ الْمَكْتَبَةِ.



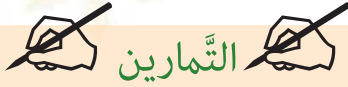
أَنْتُنَّ سَمِعْتُنَّ كَلَامِي بِدِقَّةٍ.



## بدانیم

به مقایسه جمله‌های عربی و فارسی زیر دقت کنید.

|               |                   |  |  |
|---------------|-------------------|--|--|
| اول شخص مفرد. | من انجام دادم.    | أَنَا فَعَلْتُ.  |   |
| دوم شخص مفرد. | تو انجام دادی.    | أَنْتَ فَعَلْتَ.<br>أَنْتِ فَعَلْتِ.                                     | <br>  |
| سوم شخص مفرد. | او انجام داد.     | هُوَ فَعَلَ.<br>هِيَ فَعَلَتْ.   | <br>  |
| اول شخص جمع.  | ما انجام دادیم.   | نَحْنُ فَعَلْنَا.  | <br><br><br>   |
| دوم شخص جمع.  | شما انجام دادید.  | أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ.<br>أَنْتُنَّ فَعَلْتُنَّ.<br>أَنْتُمْا فَعَلْتُمْا. | <br><br><br> |
| سوم شخص جمع.  | آنها انجام دادند. | درس ۱۰   |  |



## التَّمارين

**التَّمرينُ الأوَّلُ:** با توجَّه به متن درس جمله‌های صحیح و غلط را معلوم کنید.

١. عَدَدُ الْأَوْلَادِ وَالْبَنَاتِ خَمْسَةٌ.
٢. السَّيِّدُ زَارِعِي مُدْرَسِ الْكِيمِيَاءِ.
٣. أَشْجَارُ الرُّمَّانِ فِي بُسْتَانِ السَّيِّدِ زَارِعِي.
٤. كَانَ هَدَفُ الْأَوْلَادِ وَالْبَنَاتِ مُسَاعَدَةَ الْجَدِّ وَالْجَدَّةِ.

**التَّمرينُ الثَّانِي:** جمله‌های زیر را ترجمه کنید، سپس زیر فعل‌های ماضی خط بکشید.

١. يَا بِنْتَانِ، كَيْفَ قَرَأْتُمَا دَرَسَكُمَا؟

٢. أَيُّهَا الطُّلَّابُ، لِمَاذَا فَتَحْتُمُ أَبْوَابَ الصُّفُوفِ؟

٣. أَيَّتِهِنَّ السَّيِّدَاتُ، أَسَمِعْتُنَّ صَوْتَ أَطْفَالِكُنَّ؟

٤. يَا أَسْتَاذُ، هَلْ سَمَحْتَ لِي بِالْكَلامِ؟

**التَّمرينُ الثَّالِثُ:** ترجمه کنید.

- قَرَأْتُمْ: خواندید ← هُوَ مَا قَرَأَ: .....  
سَمِعْنَا: شنیدند ← أَنْتُمْ سَمِعْتُمَا: .....  
سَمَحَ: اجازه داد ← أَنْتُنَّ سَمَحْتُنَّ: .....  
بَدَأْتُ: شروع کردم ← أَنْتُنَّ بَدَأْتُنَّ: .....  
وَصَلْتُمْ: رسیدی ← أَنْتُمْ مَا وَصَلْتُمْ: .....  
قَطَعْتُ: بریدی ← أَنْتُمْ مَا قَطَعْتُمَا: .....